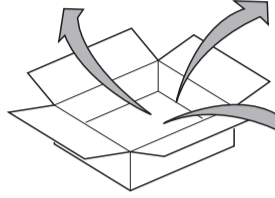


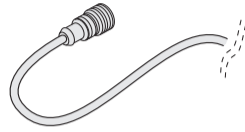
RCN 2310
RCN 2510
RCN 2380
RCN 2580
RCN 2390 F
RCN 2590 F
RCN 2390 M
RCN 2590 M



Demontagetool
Dismounting tool
Outil de démontage
Tool di smontaggio
Herramienta para el desmontaje

Separat bestellen:
Order separately:
A commander séparément:
Ordinare a parte:
Para pedir por separado:

Adapterkabel
Adapter cabel
Câble adaptateur
Cavo adattatore
Cable adaptador



Ringmutter
Ring nut
Ecrou à anneau
Ghiera
Tuerca anular
ID 336669-03



HEIDENHAIN

SALES & SERVICE:

A Tech Authority, Inc.
13745 Stockton Ave.
Chino CA 91710
909-614-4522
sales@atechauthority.com

RCN 2xx0



4/2012

812852-91 · Ver01 · Printed in Germany

Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general



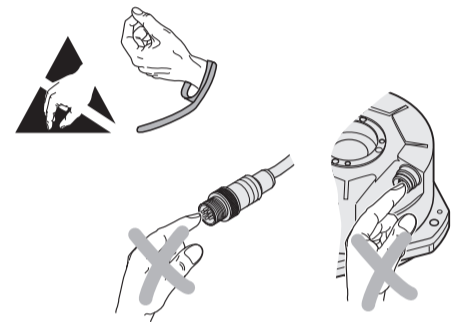
Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen. Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden. Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations. Do not engage or disengage any connections while under power. The drive must not be put into operation during installation.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales. Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension. L'entraînement ne doit pas être mis en route pendant le montage.

Attenzione: far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali. Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione. L'azionamento non deve essere messo in funzione durante il montaggio.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad. Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión. El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.

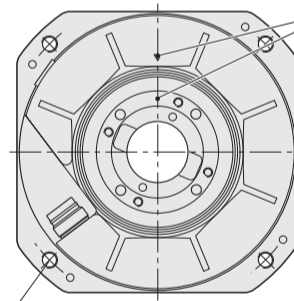
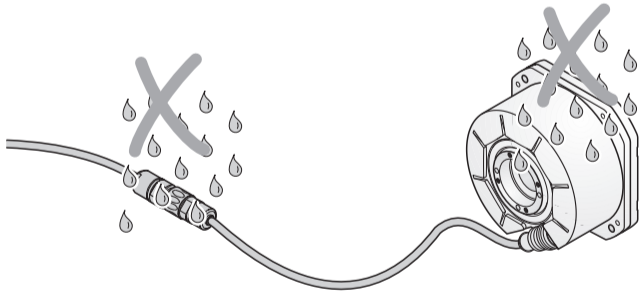


Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm

Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general



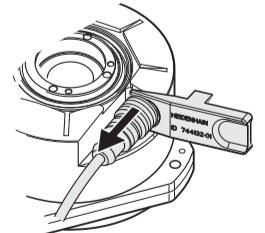
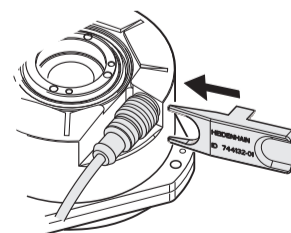
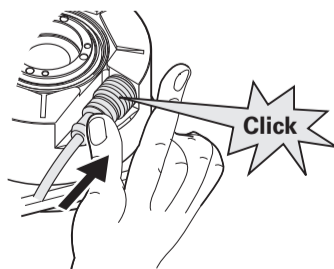
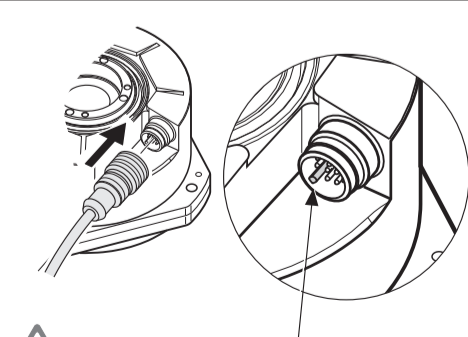
Vorsicht: Der direkte Kontakt von Flüssigkeiten mit Messgerät und Steckverbinder ist zu vermeiden!
Attention: Avoid direct contact of fluids with the encoder and connector!
Attention: Eviter le contact direct de liquides sur le système de mesure et le connecteur!
Attenzione: Evitare che lo strumento di misura e il connettore vengano a contatto con liquidi!
Atención: Evitar el contacto directo de líquidos con el sistema de medida y el conector!



Markierung der 0°-Position ±5°
0° position index ±5°
Index position 0° ±5°
Tacca della posizione 0° ±5°
Marcación de la posición 0° a ±5°

4x
Abdrückgewinde M5 für die Demontage bei Formschluss
Back-off thread M5 for disassembly from positive lock
Filetage d'extraction M5 pour démontage lors d'un assemblage de conformation
Vite di estrazione M5 per lo smontaggio
Rosca de extracción M5 para el desmontaje en unión continua

Adapterkabel · Adapter cable · Câble adaptateur · Cavo adattatore · Cable adaptador

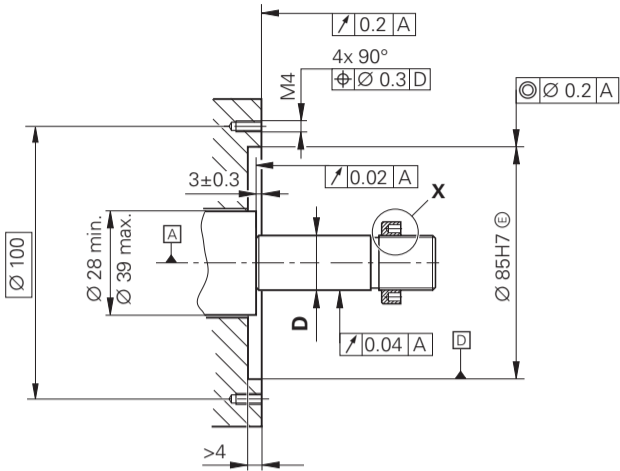


Vorsicht: Auf die Orientierungsnase achten
Caution: Pay attention to the alignment ridge
Attention: faire attention à l'ergot d'orientation
Attenzione: prestare attenzione al perno di
Atención: tener en cuenta el tope para la orientación

Stecker fest andrücken, bis die Einrastung mit hörbarem **Klick** erfolgt.
Press the connector on tightly until you hear it **click** into place.
Appuyer fortement sur la prise, jusqu'au verrouillage signalé par un **clac** sonore.
Serrare il connettore fino a sentire il **click** del bloccaggio.
Apretar fuertemente el conector, hasta que se produzca el engatillado con un **clac** audible.

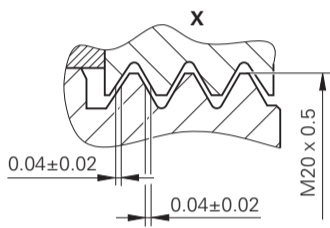
Zum Abstecken muss die Steckerhülse etwas zurückgeschoben werden, um den Federdruck zu überwinden.
The connector bushing must be pulled back somewhat to disconnect it, in order to overcome the spring pressure.
Pour la déconnection, la douille de la prise doit être légèrement retirée pour vaincre la force du ressort.
Per lo smontaggio tirare leggermente la bussola del connettore per vincere la forza della molla.
Para desconectar debe desplazarse hacia atrás levemente el manguito del conector para vencer la presión del muelle

Kundenseitiger Anbau mit Ringmutter
Mounting by the customer using a ring nut
Montage coté client, avec bague
Montaggio lato cliente con Ghiera filettata
Montaje del lado del cliente con tuerca anular



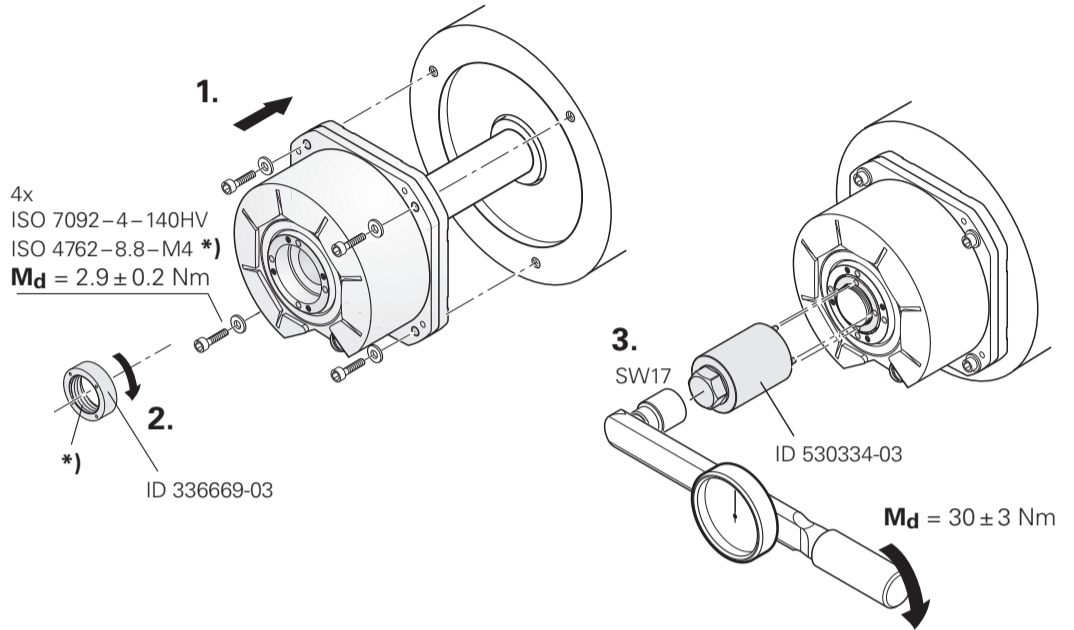
D
Ø 20g7 E
Ø 22g7 E

A = Lagerung
 Bearing
 Roulement
 Cuscinetto
 Rodamiento

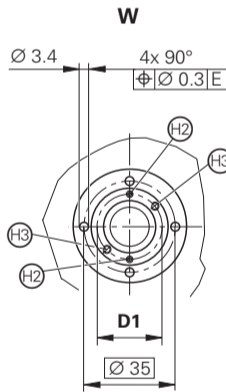
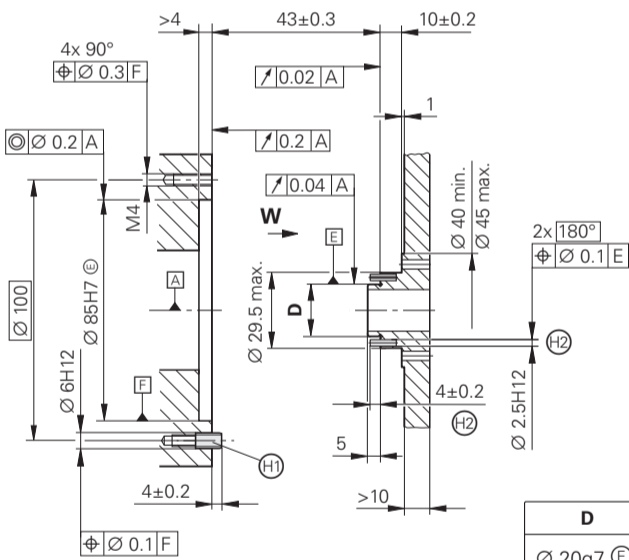


Empfehlungen · Recommendation · Recommendation · Consiglio · Recomendaciones

Zur Prüfung des Anbaus Prüfwerkzeug PWW verwenden. *) Stoffschlüssige Losdrehicherung verwenden.
 Use the PWW testing tool to inspect for proper mounting. *) Use materially bonding anti-rotation lock.
 Pour la vérification du montage, utiliser l'outil de contrôle PWW. *) Utiliser une sécurité de blocage en rotation.
 Utilizzare il calibro PWW per verificare il corretto montaggio. *) Utilizzare il corretto tipo di frenafiletto.
 Utilizar la herramienta de verificación PWW para comprobar el montaje. *) Utilizar el seguro del tornillo por adhesión.



Kundenseitiger Anbau bei stirnseitiger Wellenankopplung
Mounting by customer when shaft connection is on the face side
Montage coté client, avec accouplement d'arbre frontal
Montaggio lato cliente con accoppiamento in testa d'albero
Montaje del lado del cliente con acoplamiento al eje por la cara frontal



D	D1
Ø 20g7 E	Ø 25
Ø 22g7 E	Ø 26

A = Lagerung
 Bearing
 Roulement
 Cuscinetto
 Rodamiento

⊕ = 1x Spannstift für Formschluss (optional).
 Spannstift (Stator) Schlitz nur nach innen oder außen zeigend montieren
 1x positive-locking spring pin (optional).
 Mount the spring pin on the stator so that the slit is oriented only inward or outward
 1x goupilles élastique pour assemblage de conformation (option).
 Goupille élastique (stator) monter uniquement avec la fente vers l'intérieur ou l'extérieur
 1x Spina elastica positiva (opzionale).
 Montare spina elastica (statore) con intaglio solo verso l'interno o verso l'esterno
 1x pasador de sujeción para unión continua (opcional).
 Montar pasador de sujeción (estator) con la ranura apuntando sólo hacia dentro o hacia fuera

⊙ = 2x Spannstift für Formschluss (optional).
 Spannstifte (Rotor) Schlitz tangential zeigend montieren
 2x positive-locking spring pin (optional).
 Mount spring pins on rotor so that the slit is tangentially oriented
 2x goupille élastique pour assemblage de conformation (option).
 Goupille élastique (rotor) monter avec la fente tangentiellement
 2x Spina elastica positiva (opzionale).
 Montare spina elastica (rotore) con intaglio tangenziale
 2x pasador de sujeción para unión continua (opcional).
 Montar pasadores de sujeción (rotor) con la ranura apuntando tangencialmente

⊗ = Empfehlung: Abdrückgewinde bei Formschluss
 Recommendation: Back-off thread for positive locking
 Recommendation: filetage d'extraction de l'assemblage de conformation
 Sugerimento: prevedere vite di estrazione
 Recomendación: rosca de extracción en unión continua

